

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series } (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscce o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

### SUPPLEMENT

(No. 3)

(SUPLEMENTO)

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

#### ORDER

EST/5/63

Whereas it is expedient to fix the jurisdiction of the Directorate of Civil Supplies and Price Control, constituted with effect from 15th July, 1963, in the Union Territory of Goa, Daman and Diu under order no. SPL/ESTT/63-15/15526, dated 15th July, 1963.

In exercise of the powers conferred upon me by the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1963, I make the following Order:

(1) The Directorate of Civil Supplies and Price Control will exercise the powers as conferred by the Government of Goa, Daman and Diu and the powers conferred by, namely:

- The Essential Commodities Act, 1955, (Act no. 10 of 1955);
- The Goa, Daman and Diu (Price Control) Order, 1963;
- The Goa, Daman and Diu Sugar Dealers Licensing Order, 1963;
- The Essential Articles (Price Control) Order, 1963;
- The Foodgrains Licensing Order, 1963;
- Control of Vegetable Oil Products, under Public Notice dated 21st May, 1963.

(2) The said Directorate of Civil Supplies and Price Control will also exercise such other powers as were previously conferred in matters relating to

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

#### Portaria

EST/5/63

Reconhecendo-se a necessidade de fixar a competência da Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e Contrôl de Preços, constituída com efeito a partir de 15 de Julho de 1963, no território da União de Goa, Damão e Dio, por portaria n.º SPL/ESTT/63-15/15526, de 15 de Julho de 1963;

Usando das faculdades conferidas por «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1963», determino o seguinte:

(1) A Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e Contrôl de Preços exercerá as atribuições conferidas pelo Governo de Goa, Damão e Dio, e bem assim as que lhe são conferidas, designadamente, pelos:

- «The Essential Commodities Act, 1955 (Act no. 10 of 1955).»;
- «The Goa, Daman and Diu (Price Control) Order, 1963»;
- «The Goa, Daman and Diu Sugar Dealers Licensing Order, 1963»;
- «The Essential Articles (Price Control) Order, 1963»;
- «The Foodgrains Licensing Order, 1963»;
- «Control of Vegetable Oil Products, under Public Notice dated 21st May, 1963».

(2) A referida Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e Contrôl de Preços exercerá, também, as atribuições que anteriormente competiam à

Civil Supplies and Price Control on the Directorate of Economy and the Board of External Trade, under Decree no. 41 203, dated 20th July, 1957 and Decree-Law no. 41 204, dated 24th July, 1957, ammended by Order (Portaria Ministerial) no. 18 381 dated 5th April, 1961.

(3) As decided by the Government, the Directorate of Civil Supplies and Prire Control will be authorized to constitute buffer stocks of essential commodities and to organize fair price shops.

(4) In the districts of Daman and Diu, the powers referred to above will be exercised by the Collector, Daman, in Daman and by the Civil Administrator, Diu, in Diu, under the directives of the Directorate of Civil Supplies and Price Control.

(5) The Director of Civil Supplies and Price Control, Goa, will operate comprising the following departments:

- (a) Supplies.
- (b) Movements.
- (c) Inspection.
- (d) Funds, Accounts and Payments.
- (e) Establishment.

(6) The Inspection Department referred to in (c) above will function in Regional Zones, namely:

- (a) Central Zone, comprising the talukas of Goa, Ponda and Marmagao.
- (b) Northern Zone, comprising the talukas of Bardez, Bicholim, Pernem and Satari.
- (c) Southern Zone, comprising the talukas of Salsete, Quepém, Sanguem and Canacona.

(7) The Director of Civil Supplies and Price Control will post the staff, transfered under sections (4) and (5) of the Order no. SPL/ESTT/63-15/15526, dated 15th July, 1963, from the Board of External Trade and the «Inspeção» in the departments mentioned above in (5) of this Order.

(8) This issues with the concurrence of the Finance Secretary.

THE LIEUTENANT GOVERNOR  
T. Sivasankar

Panjim, 26th August, 1963.

Direcção de Serviços de Economia e à Junta de Comércio Externo, em matéria de abastecimento civil e controle de preços, ao abrigo do Decreto n.º 41 203, de 20 de Julho de 1957 e Decreto-Lei n.º 41 204, de 24 de Julho de 1957, com a nova redacção dada pela Portaria Ministerial n.º 18381, de 5 de Abril de 1961.

(3) Conforme foi resolvido pelo Governo, a Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e Contrôlo de Preços, será autorizada a manter reservas de artigos de primeira necessidade e a abrir estabelecimentos para venda de artigos a preços controlados.

(4) Nos distritos de Damão e Dio, as atribuições acima referidas serão exercidas, em Damão, pelo Collector de Damão e em Dio, pelo Administrador Civil de Dio, de acordo com as instruções da Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e Contrôlo de Preços.

(5) A Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e Contrôlo de Preços funcionará com as seguintes secções:

- (a) Abastecimento.
- (b) Distribuição.
- (c) Inspeção.
- (d) Fundos, Contabilidade e Pagamentos.
- (e) Secretaria.

(6) A Inspeção a que se refere a alínea (c) acima, funcionará em zonas regionais, designadamente:

- (a) Zona Central, abrangendo os concelhos de Goa, Pondá e Mormugão.
- (b) Zona do Norte, abrangendo os concelhos de Bardês, Bicholim, Perném e Satari.
- (c) Zona do Sul, abrangendo os concelhos de Salsete, Quepém, Sanguém e Canácona.

(7) O Director dos Serviços de Abastecimento Civil e Contrôlo de Preços colocará o pessoal transferido, ao abrigo dos artigos (4) e (5) da portaria n.º SPL/ESTT/63-15/15526, de 15 de Julho de 1963, da Junta de Comércio Externo e da Inspeção, nas secções mencionadas no artigo (5) desta portaria.

(8) A presente portaria foi expedida com a aprovação do Secretário das Finanças.

O GOVERNADOR-TENENTE  
T. Sivasankar

Pangim, 26 de Agosto de 1963.